

**Canon**

**SPEEDLITE**  
**430EX II**



**Deutsch**

**Italiano**

**Nederlands**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MANUALE D'USO**  
**INSTRUCTIEHANDLEIDING**

**Canon**

**SPEEDLITE**  
**430EX II**

**Italiano**

# Grazie per avere acquistato un prodotto Canon.

Canon Speedlite 430EX II è un'unità flash multifunzione utilizzabile con le fotocamere Canon EOS. È compatibile con i sistemi autoflash E-TTL II, E-TTL e TTL. Può essere utilizzato come un normale flash su fotocamera o in un sistema di flash senza fili.

- **Leggere questo manuale d'uso e consultare il manuale di istruzioni della fotocamera.**

Prima di utilizzare lo Speedlite, leggere questo manuale d'uso e il manuale di istruzioni della fotocamera per acquisire familiarità con il funzionamento dello Speedlite.

- **Il funzionamento di base è uguale a quello del normale scatto AE.** Quando 430EX II è collegato a una fotocamera EOS, quasi tutto il controllo automatico dell'esposizione per la fotografia con flash viene gestito dalla fotocamera.

Pur essendo un'unità flash esterna, 430EX II funziona automaticamente come un flash incorporato nella fotocamera.

- **È automaticamente compatibile con la modalità di lettura flash della fotocamera (E-TTL II, E-TTL, e TTL).**

In funzione del sistema di controllo del flash della fotocamera, lo Speedlite comanda automaticamente la modalità di lettura flash corrispondente:

1. Autoflash E-TTL II (lettura valutativa con preflash/informazioni di messa a fuoco dell'obiettivo)
2. Autoflash E-TTL (lettura valutativa con preflash)
3. Autoflash TTL (lettura fuori pellicola per lettura flash in tempo reale)

Relativamente alle modalità di lettura flash disponibili, consultare la specifica relativa allo speedlite esterno nella sezione delle specifiche del manuale di istruzioni della fotocamera.

Nel manuale di istruzioni della fotocamera, le fotocamere dotate della modalità di lettura flash **1 o 2 sono denominate fotocamere di tipo A** (compatibili con E-TTL II o E-TTL). Le fotocamere dotate della modalità di lettura flash **3 (compatibili solo con TTL) sono denominate fotocamere di tipo B.**

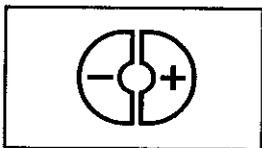
\* Il presente manuale d'uso presuppone che si usi lo Speedlite con una fotocamera del tipo A.

Per le fotocamere di tipo B, vedere p. 37.

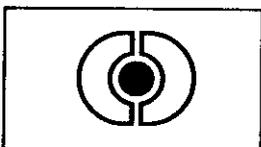
# Indice

<b>1</b>	<b>Operazioni iniziali e funzionamento base .....</b>	<b>7</b>
<b>2</b>	<b>Uso del flash .....</b>	<b>13</b>
<b>3</b>	<b>Flash senza fili .....</b>	<b>25</b>
	<b>Informazioni di riferimento .....</b>	<b>32</b>

## Convenzioni utilizzate in questo manuale



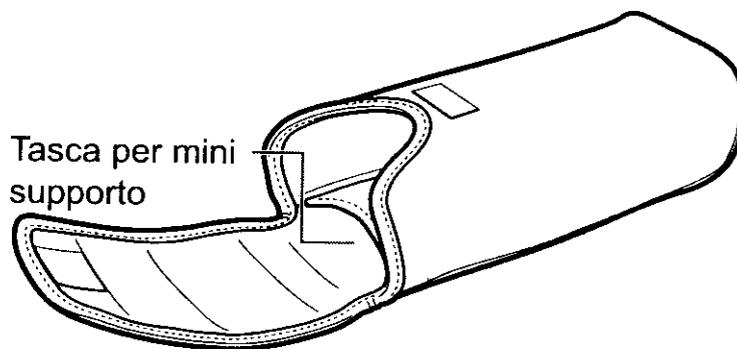
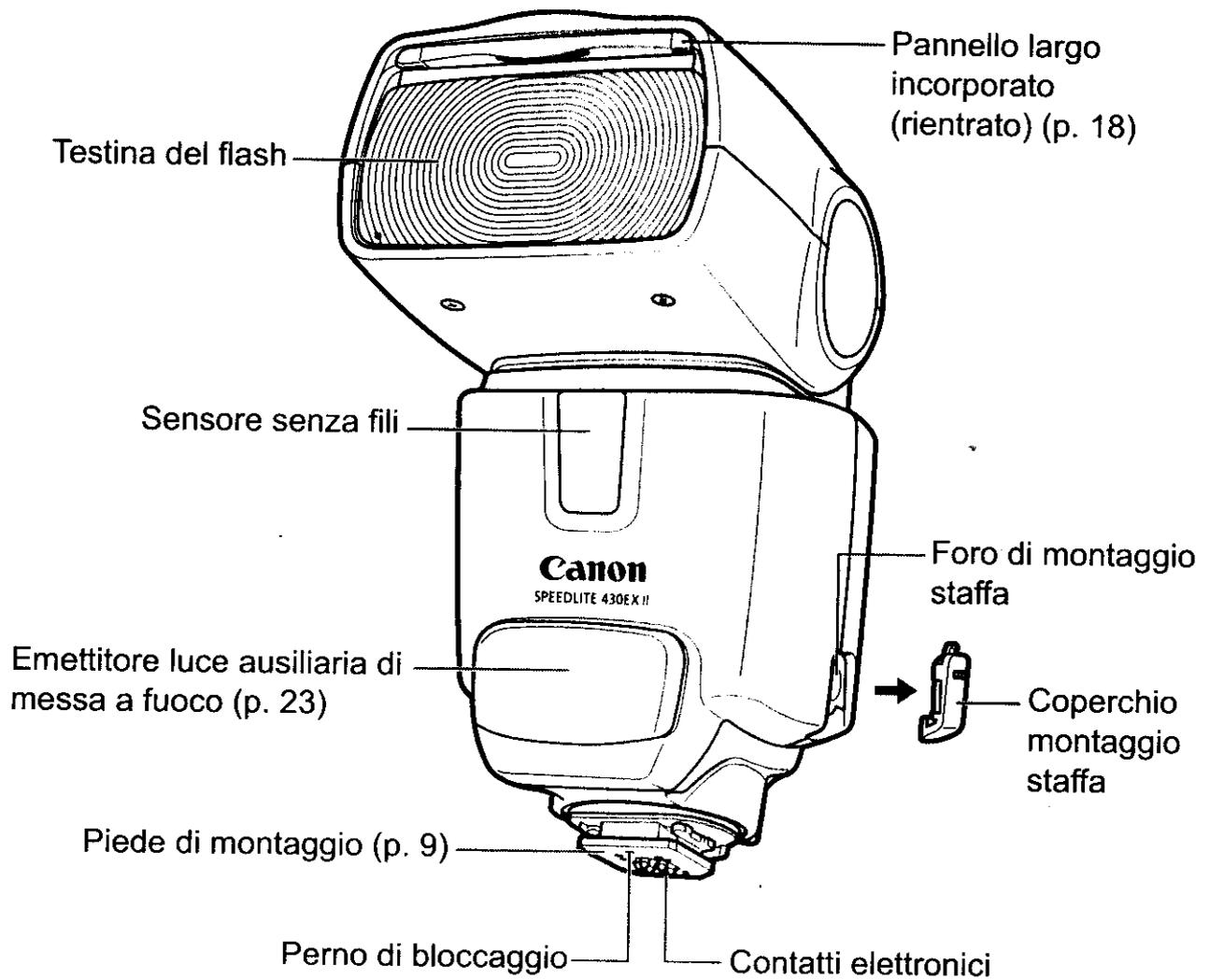
- Il simbolo <  > nel testo indica il pulsante +/-.



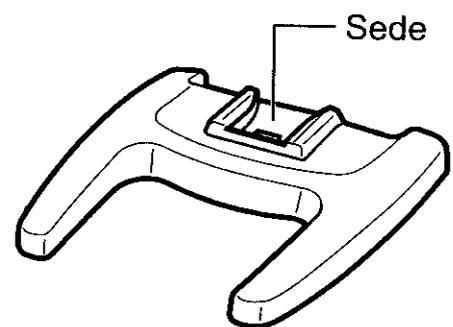
- Il simbolo <  > nel testo indica il pulsante di selezione/impostazione.

- Le procedure operative descritte in questo manuale d'uso presuppongono che gli interruttori di alimentazione della fotocamera e dello Speedlite siano in posizione ON.
- Nel testo vengono utilizzate icone per indicare i rispettivi pulsanti, selettori, e impostazioni. Esse corrispondono alle stesse icone che si trovano sulla fotocamera e sullo Speedlite.
- Le icone (  ) / (  ) / (  ) indicano che la rispettiva funzione rimane attiva per 4 sec., 6 sec. o 16 sec. dopo aver rilasciato il pulsante.
- I riferimenti ai numeri di pagina sono indicati con (p. \*\*).
- Questo manuale d'uso utilizza i seguenti simboli di avviso:
  -  : Il simbolo Avvertenza indica le operazioni da effettuare per evitare problemi di ripresa.
  -  : Il simbolo Nota fornisce informazioni supplementari.

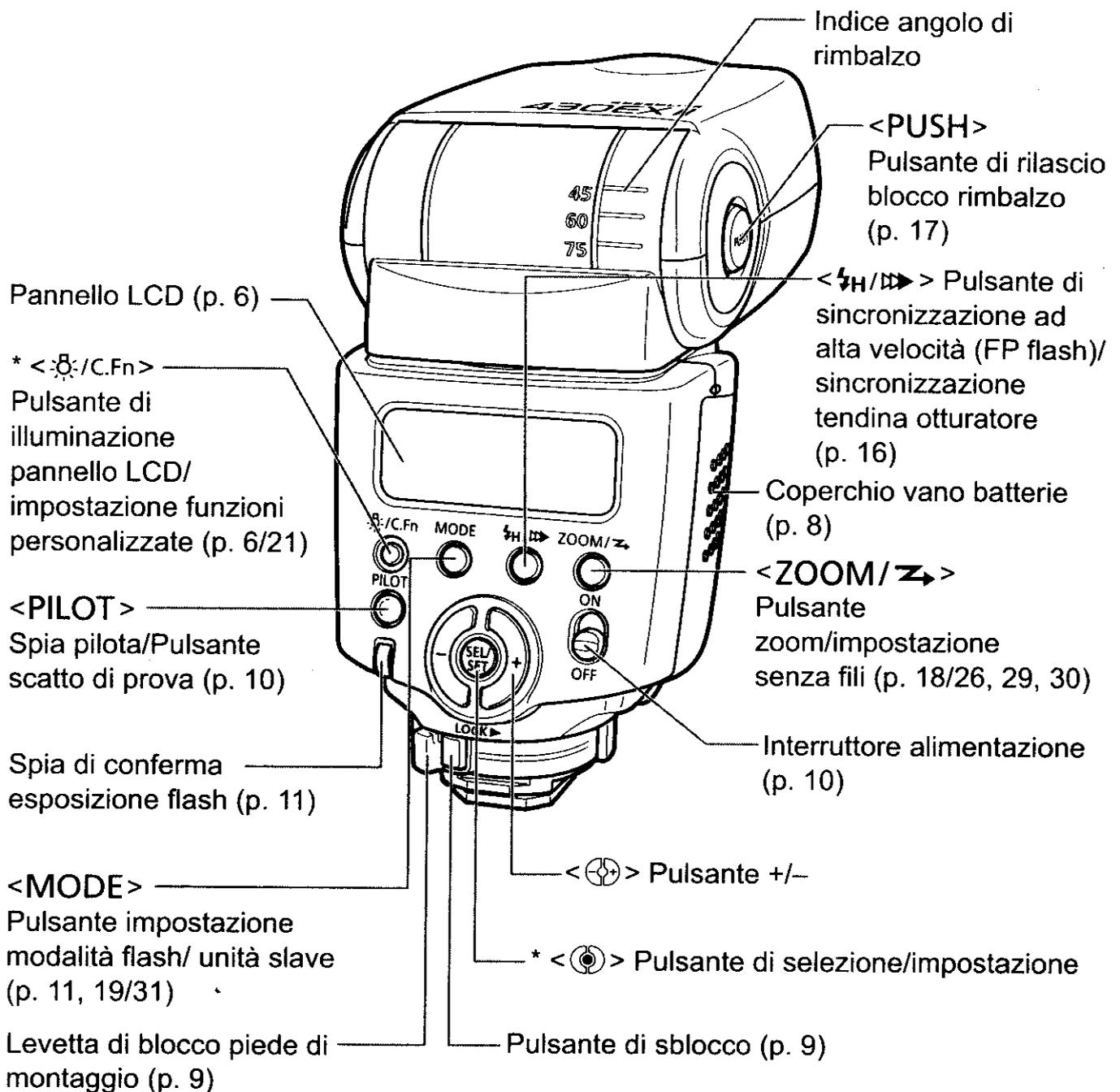
# Nomenclatura



**Custodia**

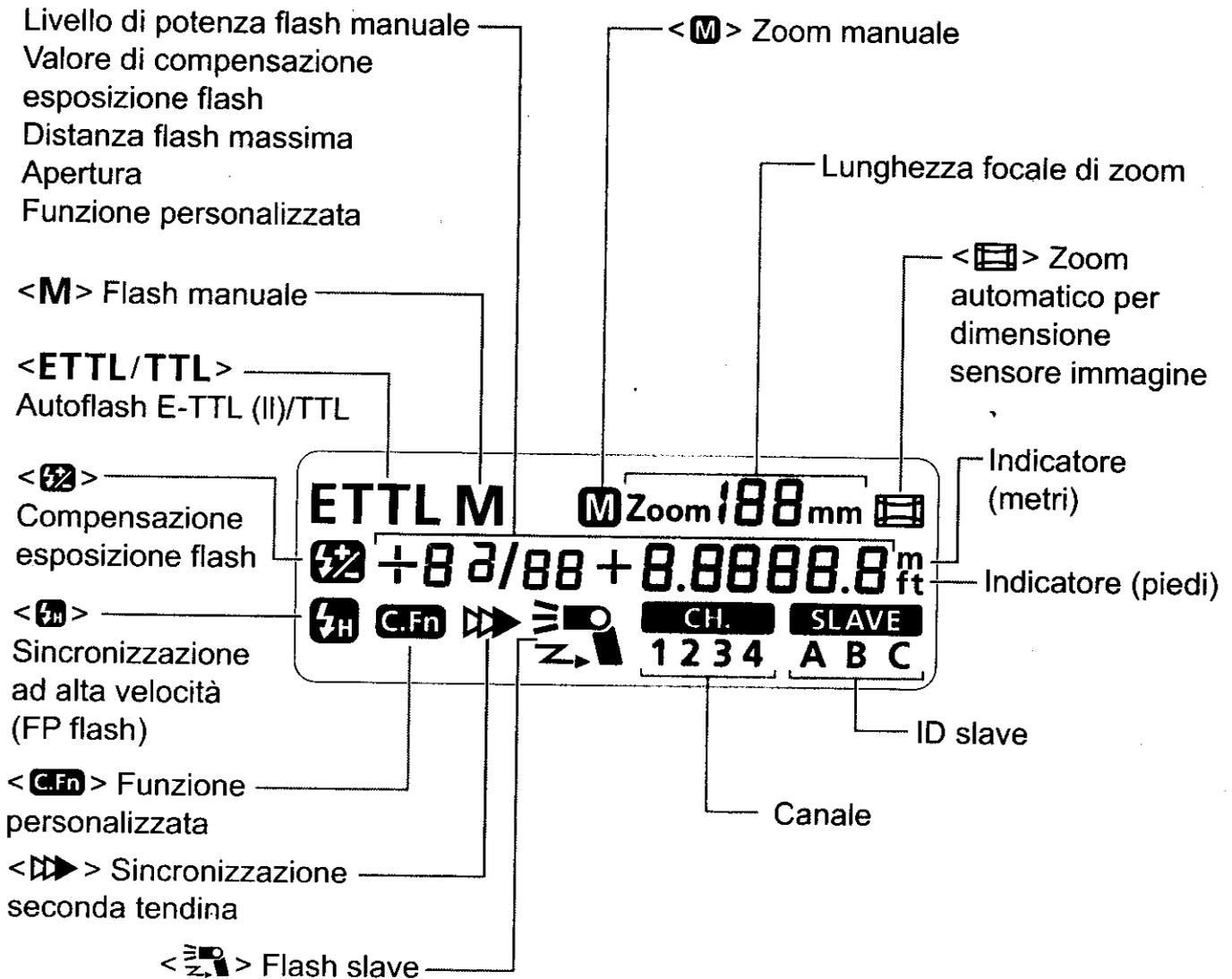


**Mini supporto**

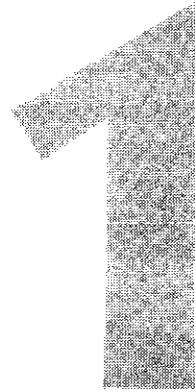


I pulsanti contrassegnati da un asterisco corrispondono a funzioni che rimangono attive per 8 sec. dopo aver premuto e rilasciato il pulsante. L'illuminazione <⊙> dura per 12 sec.

## Pannello LCD



- Per illuminare il pannello LCD, premere il pulsante <Lighting>.
- Gli elementi effettivamente visualizzati dipendono dalle impostazioni correnti.



# Operazioni iniziali e funzionamento base

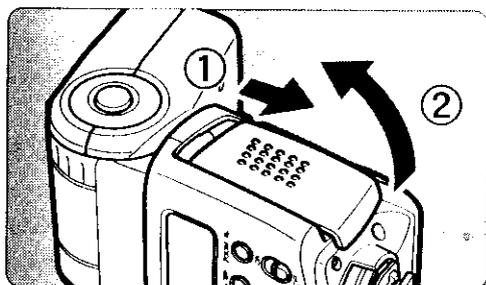
Installazione delle batterie .....	8
Montaggio e smontaggio del flash .....	9
Attivazione dell'interruttore di alimentazione .....	10
Scatto del flash completamente automatico .....	11
Uso dell'autoflash E-TTL II e E-TTL nelle modalità di scatto.....	12

## Precauzioni per scattare più flash consecutivamente

- Per evitare di surriscaldare e guastare la testina del flash, non scattare consecutivamente più di 20 flash. Dopo 20 flash consecutivi, attendere almeno 10 min.
- Se si scattano più di 20 flash consecutivamente e quindi si scattano altri flash dopo brevi intervalli, potrebbe attivarsi la funzione interna contro il surriscaldamento che porta il tempo di riciclo da circa 8 a 20 sec. In tal caso, attendere almeno 15 min. e il flash tornerà in condizioni normali.

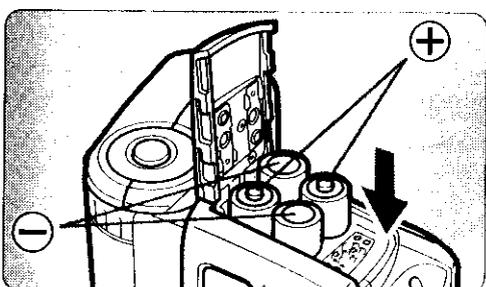
# Installazione delle batterie

Installare quattro batterie formato AA.



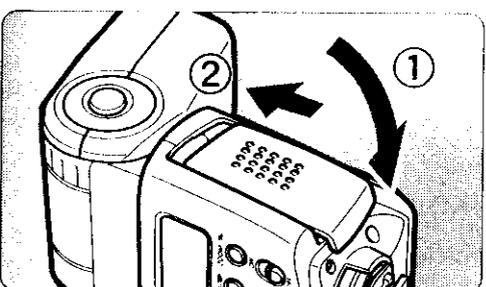
## 1 Aprire il coperchio.

- Fare scorrere il coperchio del vano batterie nella direzione indicata dalla freccia e aprirlo.



## 2 Installare le batterie.

- Accertarsi che i contatti + e - delle batterie siano orientati correttamente nel vano batterie, come indicato nella figura.



## 3 Chiudere il coperchio.

- Chiudere il coperchio del vano batterie e farlo scorrere nella direzione indicata dalla freccia.

## Tempo di riciclo e conteggio dei flash

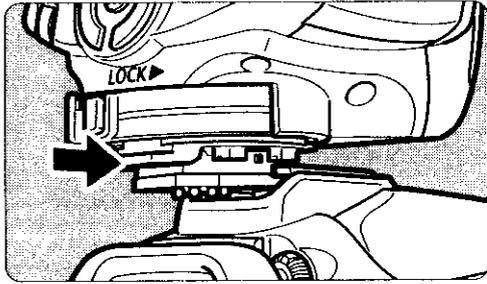
Tempo di riciclo (circa)	Conteggio dei flash (circa)
0,1 - 3,0 secondi	200 - 1400

- Valori basati sull'uso di batterie alcaline formato AA nuove e standard di prova Canon.

- Poiché la forma dei poli delle batterie varia, l'uso di batterie di formato AA di tipo diverso dalle alcaline può causare discontinuità di contatto.
- Quando si sostituiscono le batterie dopo aver scattato molti flash consecutivi, prestare attenzione che le batterie potrebbero essere calde.

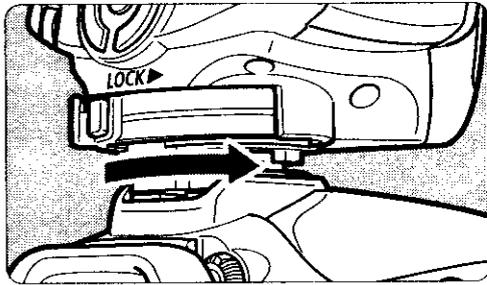
- Usare quattro batterie nuove della stessa marca. Quando si sostituiscono le batterie, sostituirle tutte e quattro contemporaneamente.
- Si possono anche usare batterie formato AA Ni-MH oppure al litio.

# Montaggio e smontaggio del flash



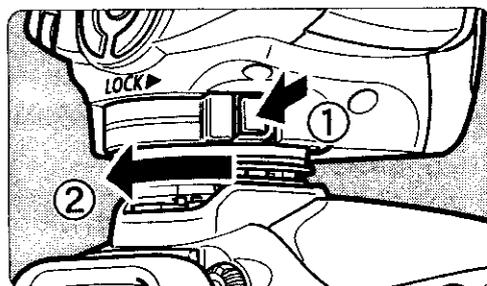
## 1 Montare lo Speedlite.

- Fare scorrere completamente il piede di montaggio dello Speedlite nella sede sulla fotocamera. (Il piede di montaggio spunterà leggermente dalla sede.)



## 2 Fissare lo Speedlite.

- Fare scorrere verso destra la levetta di blocco sul piede di montaggio.
- ▶ Quando la levetta di blocco scatta in posizione, è fissato.

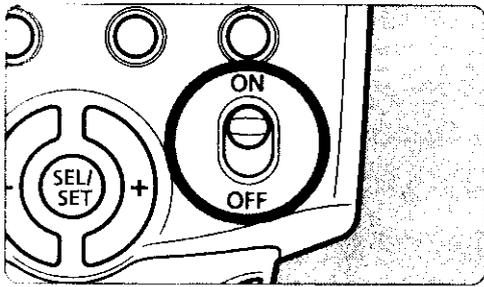


## 3 Smontare lo Speedlite.

- Premendo il pulsante di sblocco, fare scorrere la levetta di blocco verso sinistra e smontare lo Speedlite.

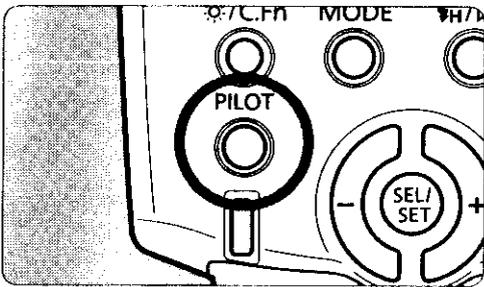
 Prima di montare o smontare lo Speedlite, verificare che sia spento.

# Attivazione dell'interruttore di alimentazione ■



## 1 Posizionare l'interruttore di alimentazione su <ON>.

- ▶ Il riciclo del flash inizia.



## 2 Controllare che il flash sia pronto.

- Quando la spia pilota lampeggia in rosso, il flash è pronto per lo scatto (carica completa).
- Per uno scatto di prova, premere il pulsante <PILOT>.

## Informazioni sullo spegnimento automatico

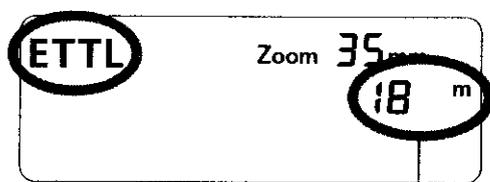
Per risparmiare l'energia delle batterie, l'alimentazione si spegne automaticamente dopo un certo tempo (da 1,5 min. a 15 min. circa) di inattività. Per riaccendere lo Speedlite, premere il pulsante di scatto a metà corsa. Oppure premere il pulsante <PILOT> dello Speedlite.



- Non si può eseguire uno scatto di prova mentre è attivo il timer della fotocamera  $\phi 4$  o  $\phi 6$ .
- Le impostazioni dello Speedlite vengono mantenute in memoria anche dopo che l'alimentazione è stata disinserita. Per mantenere le impostazioni dello Speedlite dopo aver sostituito le batterie, spegnere l'alimentazione e sostituire le batterie entro un minuto.

# Scatto del flash completamente automatico

Quando si imposta la modalità di scatto della fotocamera su <P> (AE a programma) o <□> (Automatica completa), il flash completamente automatico E-TTL II/E-TTL la rende altrettanto facile quanto il normale scatto AE nelle modalità <P> e <□>.



Massimo raggio di azione efficace

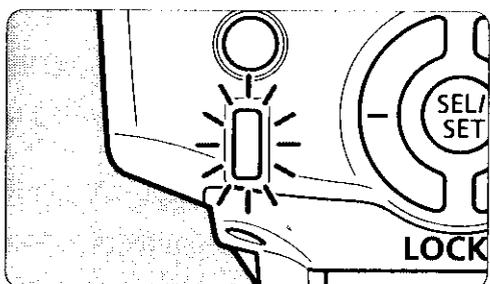
## 1 Impostare lo Speedlite su <ETTL>.

- Premere il pulsante <MODE> in modo che sia visualizzato <ETTL>.
- Quando si preme il pulsante di scatto a metà corsa, verrà visualizzato il massimo raggio di azione (distanza) efficace del flash.



## 2 Mettere a fuoco il soggetto.

- Premere il pulsante di scatto a metà corsa per mettere a fuoco il soggetto.
- ▶ Il tempo di scatto e l'apertura saranno impostati sui valori indicati nel mirino.
- Controllare che l'icona <⚡> sia accesa nel mirino.



## 3 Scattare la fotografia.

- ▶ Premendo completamente il pulsante di scatto, si attiva il flash e la fotografia viene scattata.
- ▶ Se è stata ottenuta un'esposizione flash standard, la spia di conferma esposizione flash (verde) si accende per circa 3 sec.

ⓘ Se il valore della lunghezza focale dell'obiettivo lampeggia sul pannello LCD, i bordi della foto scattata con il flash possono essere sottoesposti. Utilizzare il pannello largo incorporato (p. 18).

- L'indicazione <ETTL> viene visualizzata sul pannello LCD anche se la fotocamera è compatibile con E-TTL II.
- Se la spia di conferma dell'esposizione del flash non si accende, avvicinarsi al soggetto e scattare di nuovo la foto. Con una fotocamera digitale si può anche aumentare la sensibilità ISO.

## Uso dell'autoflash E-TTL II e E-TTL nelle modalità di scatto ■

È sufficiente impostare la modalità di scatto della fotocamera su **<Tv>** (AE a priorità otturatore), **<Av>** (AE a priorità apertura) o **<M>** (manuale) per poter utilizzare l'autoflash E-TTL II/E-TTL.

<b>Tv</b>	<p>Selezionare questa modalità quando si desidera impostare manualmente il tempo di scatto.</p> <p>La fotocamera imposterà automaticamente l'apertura corrispondente al tempo di scatto per ottenere un'esposizione standard.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Se il valore dell'apertura lampeggia, l'esposizione dello sfondo sarà sottoesposta o sovraesposta. Regolare il tempo di scatto fino a quando il valore dell'apertura smette di lampeggiare.</li> </ul>
<b>Av</b>	<p>Selezionare questa modalità quando si desidera impostare manualmente l'apertura.</p> <p>La fotocamera imposterà automaticamente il tempo di scatto corrispondente all'apertura per ottenere un'esposizione standard.</p> <p>Se lo sfondo è scuro, come in una scena notturna, viene impostata una velocità di sincronizzazione lenta per ottenere un'esposizione standard sia per il soggetto sia per lo sfondo. L'esposizione standard del soggetto principale viene ottenuta con il flash, mentre un'esposizione standard dello sfondo viene ottenuta mediante un tempo di scatto lungo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Poiché per le scene poco illuminate viene impiegato un tempo di scatto lungo, si raccomanda di utilizzare un cavalletto.</li> <li>● Se il valore del tempo di scatto lampeggia, l'esposizione dello sfondo sarà sottoesposta o sovraesposta. Regolare l'apertura fino a quando il valore del tempo di scatto non smette di lampeggiare.</li> </ul>
<b>M</b>	<p>Selezionare questa modalità se si desidera impostare manualmente sia il tempo di scatto, sia l'apertura.</p> <p>L'esposizione standard del soggetto principale viene ottenuta tramite il flash. L'esposizione standard dello sfondo viene ottenuta mediante la combinazione di tempo di scatto e di apertura impostati.</p>

- Se si utilizza la modalità di scatto **<DEP>** oppure **<A-DEP>**, il risultato sarà lo stesso di quello ottenuto nella modalità **<P>** (AE a programma).

### Velocità di sincronizzazione del flash e aperture utilizzate

	Tempo di scatto impostato	Apertura impostata
<b>P</b>	Impostazione automatica (1/X sec. - 1/60 sec.)	Automatica
<b>Tv</b>	Impostazione manuale (1/X sec. - 30 sec.)	Automatica
<b>Av</b>	Impostazione automatica (1/X sec. - 30 sec.)	Manuale
<b>M</b>	Impostazione manuale (1/X sec. - 30 sec., buLb)	Manuale

- 1/X di secondo è la velocità massima di sincronizzazione del flash della fotocamera.

# 2

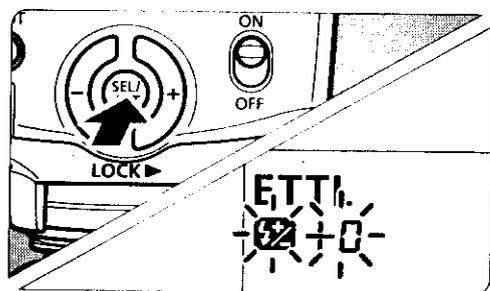
## Uso del flash

 Compensazione dell'esposizione del flash (★) ....	14
FE L: Blocco dell'esposizione flash (★).....	15
 Sincronizzazione ad alta velocità (★).....	16
 Sincronizzazione seconda tendina (★) .....	16
Flash di rimbalzo .....	17
ZOOM: Impostazione della copertura del flash (★) e uso del pannello largo .....	18
M: Flash manuale (★) .....	19
C.Fn: Impostazione delle funzioni personalizzate (★) ...	21
Zoom automatico per dimensione sensore immagine ....	23
Informazioni sulla trasmissione dei dati di temperatura di colore .....	23
Informazioni sulla luce ausiliaria di messa a fuoco.....	23
Controllo dello Speedlite con la schermata di menu della fotocamera (★) .....	24

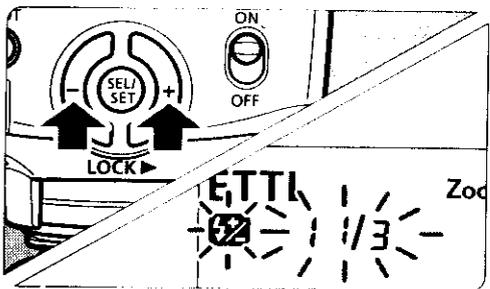
 Le funzionalità contrassegnate da una stella non possono essere usate nelle modalità della zona base.

## Compensazione dell'esposizione del flash

La compensazione dell'esposizione del flash può essere impostata come la normale compensazione dell'esposizione. Il valore di compensazione dell'esposizione del flash può essere impostato fino a  $\pm 3$  stop in incrementi di  $1/3$ . (Se la compensazione dell'esposizione della fotocamera è in incrementi di  $1/2$  stop, la compensazione dell'esposizione del flash avrà anch'essa il medesimo passo.)

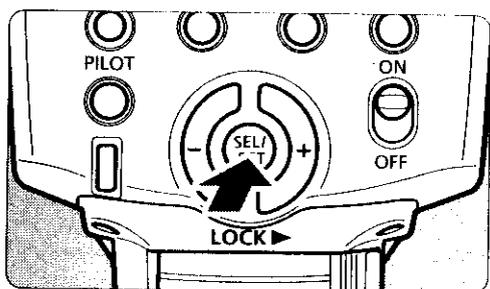


**1** Premere il pulsante  fino a quando l'icona  e il valore di compensazione dell'esposizione del flash lampeggiano.



**2** Impostare il valore di compensazione dell'esposizione del flash.

- Premere il pulsante  per impostare il valore.
- Per annullare la compensazione dell'esposizione del flash, impostare il valore su "+0".



**3** Premere il pulsante .

- ▶ Viene impostata la compensazione dell'esposizione del flash.

 Se la compensazione dell'esposizione del flash è stata impostata sia con lo Speedlite sia con la fotocamera, il valore di compensazione dell'esposizione dello Speedlite prevale su quello della fotocamera.

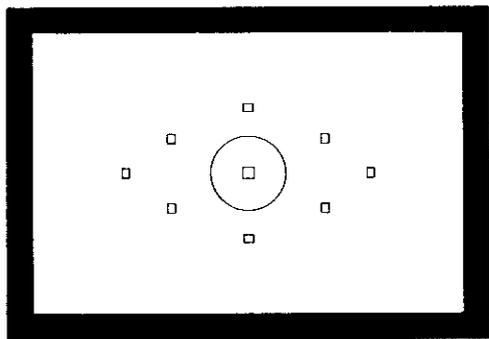
### Uso del pulsante

Questo pulsante consente di selezionare diverse impostazioni numeriche. Premere il pulsante  (più) per aumentare il numero e il pulsante  (meno) per diminuirlo.

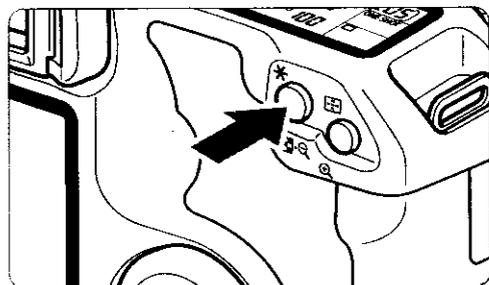
# FEL: Blocco dell'esposizione flash

Il blocco FE (esposizione flash) serve per impostare la corretta esposizione flash per ogni parte della fotografia.

Mentre è visualizzato <ETTL> sul pannello LCD, premere il pulsante <FEL> della fotocamera. Se la fotocamera non è provvista del pulsante <FEL>, premere il pulsante <✳>.



## 1 Mettere a fuoco il soggetto.



## 2 Premere il pulsante <FEL>. (ⓘ16)

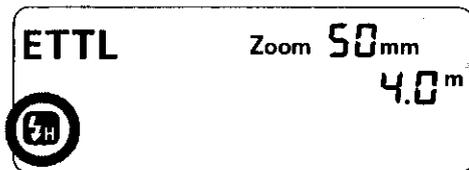
- Traguardare il soggetto nel centro del mirino e premere il pulsante <FEL>.
- ▶ Lo Speedlite scatterà un preflash e memorizzerà la potenza di flash necessaria.
- ▶ Nel mirino sarà visualizzato per 0,5 sec. "FEL".
- Ogni volta che si preme il pulsante <FEL>, viene emesso un lampo preflash e viene impostata una nuova lettura dell'esposizione del flash.



- Se il soggetto è troppo distante e la foto è sottoesposta, l'icona <⚡> lampeggia nel mirino. Avvicinarsi al soggetto e tentare di nuovo di impostare il blocco dell'esposizione flash.
- Se sul pannello LCD non è visualizzato <ETTL>, non è possibile impostare il blocco dell'esposizione flash.
- Se il soggetto nel mirino è troppo piccolo, è possibile che il blocco dell'esposizione flash non sia molto efficace.

## Sincronizzazione ad alta velocità

Con la sincronizzazione ad alta velocità (FP flash), il flash si può sincronizzare con tutti i tempi di scatto. Questo metodo è utile quando si desidera utilizzare la priorità apertura per ritratti realizzati con l'uso del flash.



Premere il pulsante  per visualizzare .

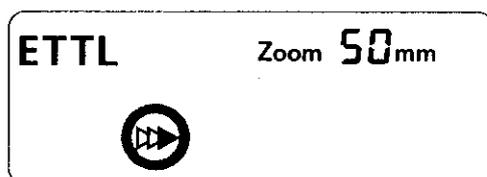
- Controllare che l'icona  sia accesa nel mirino.



- Se si imposta un tempo di scatto equivalente o inferiore alla velocità massima della fotocamera, nel mirino non viene visualizzata l'icona .
- Con la sincronizzazione ad alta velocità, a un tempo di scatto più breve corrisponderà un minor raggio di copertura efficace del flash. Controllare sul pannello LCD la distanza massima del flash per il rispettivo tempo di scatto.
- Per ritornare al flash normale, premere il pulsante  in modo che l'icona  si spenga.

## Sincronizzazione seconda tendina

Con un tempo di scatto lungo, è possibile creare una scia di luce che segue il soggetto. Il flash scatta poco prima che l'otturatore si chiuda.



Premere il pulsante  per visualizzare .



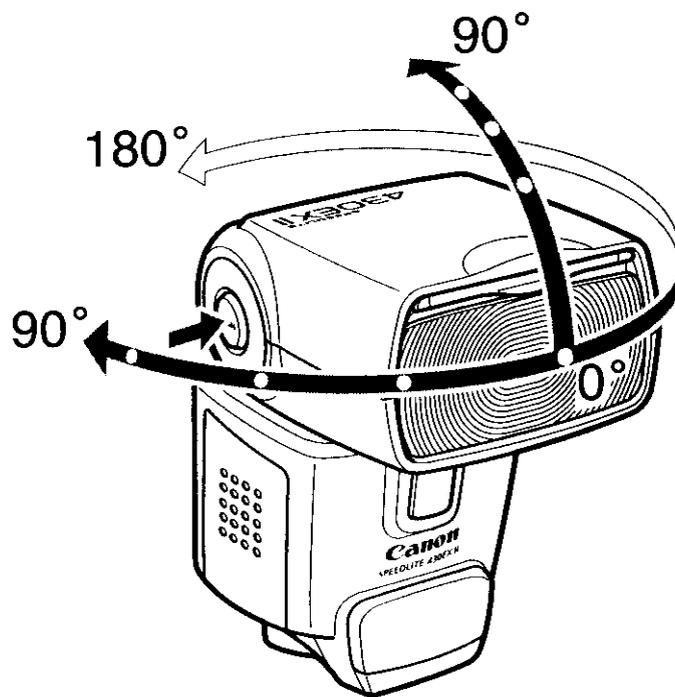
- La sincronizzazione seconda tendina funziona bene con la modalità di scatto "buLb".
- Per tornare al flash normale, premere il pulsante . L'icona  sparirà.
- Con E-TTL II/E-TTL, premendo completamente il pulsante dell'otturatore, sarà scattato un preflash. Quindi scatterà il flash principale appena prima della chiusura dell'otturatore.

## Flash di rimbalzo

Se si punta la testina del flash verso una parete o un soffitto, il flash si riflette sulla superficie prima di illuminare il soggetto. Ciò può consentire di attenuare le ombre dietro il soggetto e conferire un aspetto più naturale allo scatto. Questo viene definito flash di rimbalzo.

### Impostare la direzione del rimbalzo

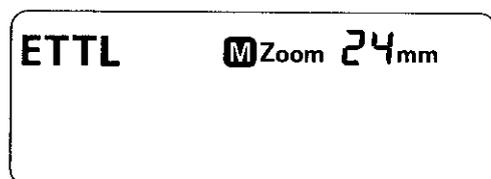
- Tenere premuto il pulsante <PUSH> e ruotare la testina del flash. Se la copertura del flash è impostata automaticamente, sarà fissata a 50 mm. Sul pannello LCD verrà visualizzata anche l'indicazione <Zoom - - mm>.
- La copertura del flash può essere anche impostata manualmente. (p. 18)



- Se la parete o il soffitto sono troppo distanti, il flash di rimbalzo può essere troppo debole e la foto sarà di conseguenza sottoesposta.
- La parete o il soffitto dovrebbero essere bianchi e lisci in modo da offrire una capacità riflettente elevata. Se la superficie di rimbalzo non è bianca, si può avere un viraggio cromatico nella foto.
- Se la spia di conferma dell'esposizione del flash non si accende dopo lo scatto, utilizzare un'apertura maggiore e ritentare. Con una fotocamera digitale, è anche possibile aumentare la sensibilità ISO.

## ZOOM: Impostazione della copertura del flash e uso del pannello largo

La copertura del flash può essere impostata in modo da corrispondere al valore della lunghezza focale dell'obiettivo da 24 a 105 mm. La copertura del flash può essere impostata automaticamente o manualmente. Inoltre, con il pannello largo incorporato, la copertura del flash sarà compatibile con una focale ultra grandangolare di 14 mm.



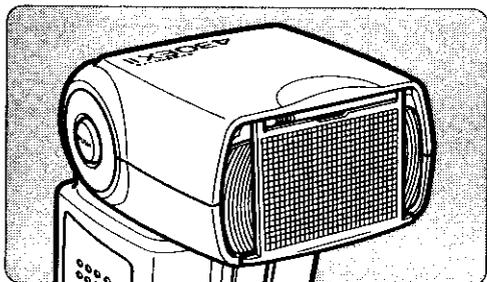
### Premere il pulsante <ZOOM/➤>.

- Premere il pulsante <⊕> per modificare la copertura del flash.
- Se non è visualizzato <M>, la copertura del flash sarà impostata automaticamente.



Se si imposta manualmente la copertura del flash, accertarsi che questa copra la lunghezza focale dell'obiettivo in modo che le aree periferiche della foto non risultino sottoesposte.

### Uso del pannello largo



Estrarre il pannello largo e montarlo come indicato.

- Il pulsante <ZOOM/➤> non funziona.



- La copertura del flash non è compatibile con l'obiettivo EF 15mm f/2,8 Fisheye.
- Per informazioni sulla lunghezza focale effettiva dell'obiettivo (o fattore di ritaglio), consultare il manuale di istruzioni della fotocamera.

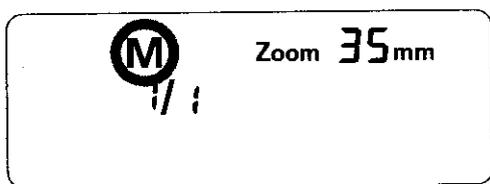


- Se si utilizza il flash di rimbalzo con il pannello largo in posizione, tutto il display del pannello LCD lampeggia per avvertire l'utente. Poiché il soggetto viene illuminato sia dal flash di rimbalzo sia dal flash diretto, la resa cromatica sarà innaturale.
- Estrarre delicatamente il pannello largo. Se si utilizza una forza eccessiva, il pannello largo potrebbe staccarsi.

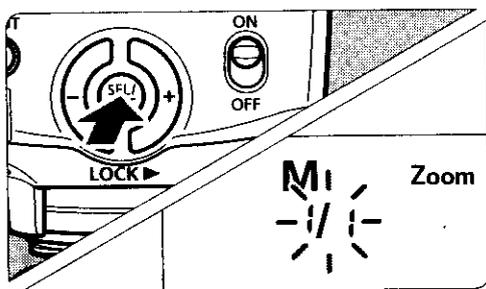
# M: Flash manuale

La potenza del flash puo essere impostata tra 1/64 e la potenza piena 1/1 con incrementi di 1/3 di tacca.

Utilizzare un misuratore di flash palmare per determinare la potenza del flash richiesta per ottenere la corretta esposizione. Si consiglia di impostare la modalit  di scatto della fotocamera su <Av> o <M>.

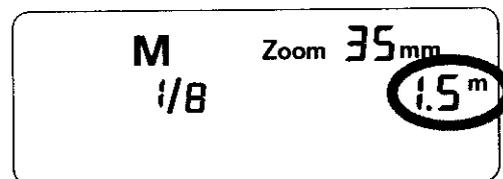


**1** Premere il pulsante <MODE> in modo che sia visualizzato <M>.



**2** Impostare la potenza del flash.

- Premere il pulsante <⊙>.
- ▶ L'indicatore di potenza del flash lampeggia.
- Premere il pulsante <⊕> per impostare la potenza del flash, quindi premere il pulsante <⊙>.
- Premere il pulsante di scatto a met  corsa per vedere visualizzata la distanza efficace del flash.



## Visualizzazione della potenza del flash

Aumentando o diminuendo la potenza del flash, il valore del flash manuale varier  come indicato in seguito.

(Esempio) Valori per potenza del flash diminuita →

1/1	1/1 -0,3	1/1 -0,7	1/2	1/2 -0,3	1/2 -0,7	1/4	...
	1/2 +0,7	1/2 +0,3		1/4 +0,7	1/4 +0,3		...

← Valori per potenza del flash aumentata

## Impostazione manuale di esposizioni flash

Quando lo Speedlite è montato su una fotocamera della serie EOS-1D, è anche possibile impostare manualmente il livello di esposizione del flash.

### 1 Impostare la fotocamera e lo Speedlite.

- Si consiglia di impostare la modalità di scatto della fotocamera su **<Av>** o **<M>**.
- Impostare la modalità flash dello Speedlite su **<M>** (flash manuale).

### 2 Mettere a fuoco il soggetto.

- Mettere a fuoco manualmente.

### 3 Preparare un cartoncino grigio neutro al 18%.

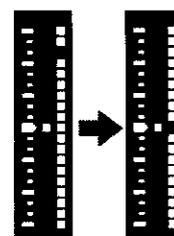
- Mettere il cartoncino grigio neutro nella posizione del soggetto.
- Il cerchio di lettura nel mirino deve coprire completamente il cartoncino grigio neutro.

### 4 Premere il pulsante **<FE L>**. (ⓘ16)

- ▶ Lo Speedlite scatterà un preflash e memorizzerà la potenza di flash necessaria per il soggetto.
- ▶ Sul lato destro del mirino, l'indicatore del livello di esposizione mostra il livello di esposizione flash corretto.

### 5 Impostare il livello di esposizione flash.

- Regolare il livello del flash manuale dello Speedlite e l'apertura della fotocamera in modo che il livello dell'esposizione flash corrisponda al valore di esposizione standard.



### 6 Scattare la fotografia.

- Togliere il cartoncino grigio neutro e scattare la fotografia.

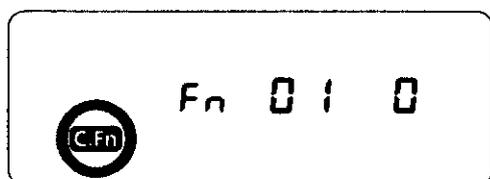
## C.Fn: Impostazione delle funzioni personalizzate ■

Le funzioni dello Speedlite possono essere personalizzate per adattarle alle proprie preferenze di scatto. Ciò è possibile con le funzioni personalizzate.

Num. funzione personalizzata	Funzione	Num. impostazione	Impostazioni e descrizione	Pagina di riferimento
C.Fn-00	Display indicatore distanza	0	Metri(m)	-
		1	Piedi(ft)	
C.Fn-01	Spegnimento automatico	0	Attivato	p. 10
		1	Disattivato	
C.Fn-02	Flash di riempimento	0	On(puls. anteprima DOF)	p. 30
		1	On(puls. scatto prova)	
		2	On(con entrambi i puls.)	
		3	Off	
C.Fn-07	Scatto prova con flash auto	0	1/32	-
		1	Piena potenza	
C.Fn-08	Scatto luce AF ausiliaria	0	On	p. 23
		1	Off	
C.Fn-09	Zoom auto per dim. sensore	0	On	p. 23
		1	Off	
C.Fn-10	Tempo spegnimento auto slave	0	60 minuti	p. 28
		1	10 minuti	
C.Fn-11	Annull. spegnim. auto slave	0	Entro 8 ore	p. 28
		1	Entro 1 ora	
C.Fn-14	Info apèrtura/portata flash	0	Distanza massima	p. 11
		1	Apertura	

- C.Fn-02-1/3: Comodo da usare quando si vuole utilizzare il pulsante anteprima DOF per controllare la profondità di campo.
- C.Fn-08: Se si disattiva la luce ausiliaria di messa a fuoco dello Speedlite o della fotocamera, la luce ausiliaria di messa a fuoco non viene emessa.
- C.Fn-14: È possibile cambiare le informazioni visualizzate sul pannello LCD quando il pulsante dell'otturatore è premuto a metà corsa. Questa funzione può essere impostata solo con fotocamere di tipo A.

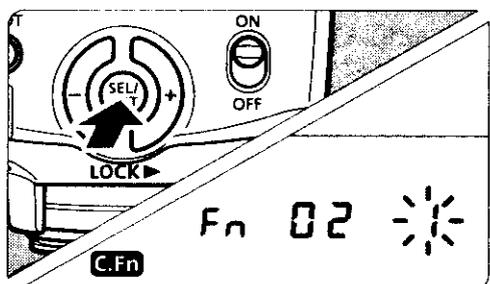
## Impostazione delle funzioni personalizzate



**1** Premere il pulsante  $\langle \text{C.Fn} \rangle$  per almeno 2 secondi per visualizzare  $\langle \text{C.Fn} \rangle$ .

**2** Selezionare il numero della funzione personalizzata.

- Premere il pulsante  $\langle \text{SEL} \rangle$  per selezionare il numero della funzione personalizzata.



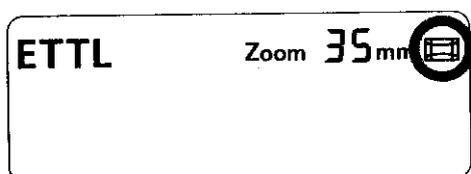
**3** Modificare l'impostazione.

- Premere il pulsante  $\langle \text{SEL} \rangle$ .
- ▶ Il numero impostato lampeggerà.
- ▶ Premere il pulsante  $\langle \text{SEL} \rangle$  per impostare il numero desiderato, quindi premere il pulsante  $\langle \text{SEL} \rangle$ .
- ▶ Dopo che la funzione personalizzata è stata impostata ed è stato premuto il pulsante  $\langle \text{MODE} \rangle$ , la fotocamera è pronta per lo scatto.

## Zoom automatico per dimensione sensore immagine

Le fotocamere EOS DIGITAL presentano una delle tre possibili dimensioni di sensore immagine. La lunghezza focale effettiva dell'obiettivo è diversa secondo la dimensione del sensore della fotocamera. Lo Speedlite riconosce automaticamente la dimensione del sensore della fotocamera EOS DIGITAL e imposta automaticamente la copertura del flash per lunghezze focali dell'obiettivo comprese tra 24 e 105 mm.

Quando lo Speedlite è collegato a una fotocamera compatibile, sul pannello LCD compare l'icona <  >.



## Informazioni sulla trasmissione dei dati di temperatura di colore

Quando il flash scatta, i dati di temperatura di colore sono trasmessi alla fotocamera EOS DIGITAL. Questa funzione ottimizza il bilanciamento del bianco della fotografia con flash. Quando il bilanciamento del colore della fotocamera è impostato su < **AWB** > oppure <  >, essa opera automaticamente.

Per verificare se questa funzione è disponibile sulla fotocamera utilizzata, vedere le specifiche tecniche nel manuale di istruzioni della medesima.

## Informazioni sulla luce ausiliaria di messa a fuoco

In condizioni di bassa illuminazione o di basso contrasto quando la messa a fuoco automatica non è possibile, la luce ausiliaria di messa a fuoco incorporata viene emessa automaticamente per facilitare la messa a fuoco automatica. La luce ausiliaria di messa a fuoco del 430EX II è compatibile con i punti di messa a fuoco di quasi tutte le fotocamere EOS. La luce ausiliaria di messa a fuoco è compatibile con obiettivi da 28 mm o oltre. La distanza efficace è indicata qui di seguito.

Posizione	Distanza efficace (metri)
Centro	Circa 0,7 - 10
Periferia	Circa 0,7 - 5

## Controllo dello Speedlite con la schermata di menu della fotocamera

Se lo Speedlite è montato su una fotocamera EOS DIGITAL dotata del controllo Speedlite esterno, la fotocamera può effettuare le impostazioni dello Speedlite.

### ● Impostare le funzioni dello Speedlite

Le funzioni impostabili variano in funzione della modalità di lettura flash e della modalità del flash.

- Modalità flash
- Sincronismo otturatore (1°, 2° tendina, alta velocità)
- Compensazione dell'esposizione flash
- Modalità lettura flash
- Scatto flash
- Zoom (Copertura del flash)
- Annullare le impostazioni dello Speedlite

### ● Funzioni personalizzate dello Speedlite

- 9 funzioni personalizzate

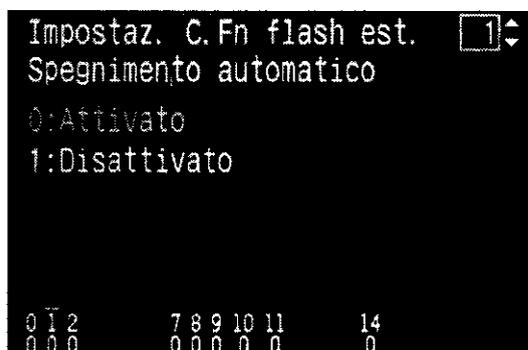
### ● Annullare tutte le funzioni personalizzate dello Speedlite

Non sarà annullata solo C.Fn-00.

Schermata delle impostazioni della funzione flash\*



Schermata delle impostazioni C.Fn flash\*



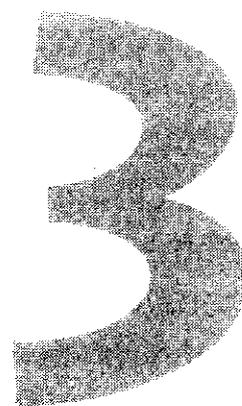
\* La schermata potrebbe apparire diversamente secondo la fotocamera utilizzata.



Se la compensazione dell'esposizione flash è stata già impostata con lo Speedlite, non è possibile impostarla con la fotocamera.



Se delle funzioni personalizzate dello Speedlite e delle impostazioni di funzioni flash sono state impostate sia dalla fotocamera, sia dallo Speedlite, sarà efficace l'ultima impostazione effettuata.



# Flash senza fili

**La fotografia con flash senza fili richiede un altro Speedlite che possa agire da unità master quale lo Speedlite 580EX II.**

Flash senza fili.....	26
Impostazione del flash manuale tramite l'unità slave .....	31

## **Informazioni di riferimento**

Sistema 430EX II.....	32
Guida alla risoluzione dei problemi.....	33
Specifiche .....	35
Uso di una fotocamera di tipo B .....	37

# Flash senza fili

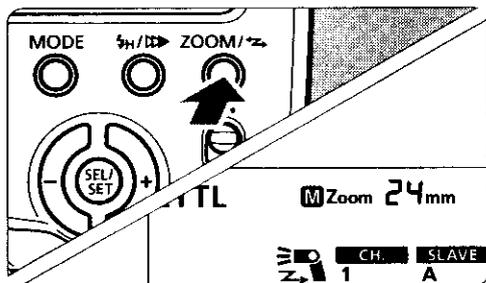
Usando più Speedlite Canon dotati di funzione flash senza fili, si possono creare diversi effetti di luce con la stessa facilità con cui si usa il normale autoflash E-TTL II.

Le impostazioni immesse nell'unità master collegata alla fotocamera vengono automaticamente trasmesse anche alle unità slave, che sono controllate senza fili dall'unità master. Pertanto non è necessario alcun intervento su unità slave durante lo scatto.

Per ulteriori informazioni sulla fotografia con flash senza fili e sulle operazioni con l'unità master, vedere il manuale d'uso dell'unità master. La procedura riportata di seguito si riferisce a un'unità master collegata alla fotocamera e alle unità slave controllate tramite infrarossi.

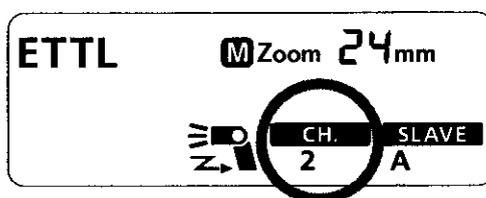
## 1 Impostare l'unità master.

- Montare l'unità Speedlite master sulla fotocamera e impostarla come necessario.



## 2 Impostare 430EX II come unità slave.

- Tenere premuto per almeno 2 secondi il pulsante <ZOOM/ zoom>.



## 3 Controllare il canale di comunicazione.

- Se l'unità master e le unità slave sono impostate su un canale diverso, impostarle sullo stesso canale (p. 29).

## 4 Impostare l'ID slave.

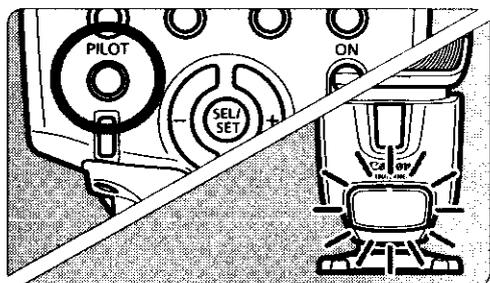
- Impostare l'ID slave quando si utilizzano due (A e B) o tre (A, B e C) gruppi slave (p. 30).

## 5 Posizionare la fotocamera e gli Speedlite.

- Posizionare le unità slave entro il raggio di trasmissione dell'unità master senza fili.

## 6 Impostare la modalità flash dell'unità master su <ETTL>.

- Per scattare, sarà anche impostato automaticamente <ETTL> per una o più unità slave presenti.



## 7 Controllare una o più unità che il flash sia pronto.

- Quando una o più unità slave è pronta per lo scatto (completamente carica), la luce ausiliaria di messa a fuoco lampeggia una volta al secondo.

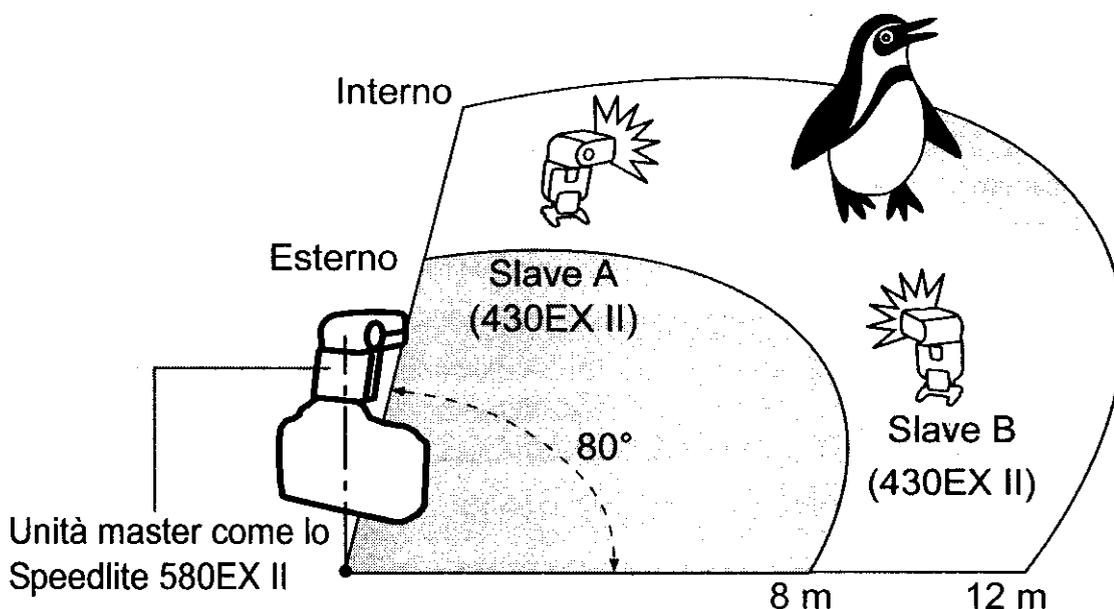
## 8 Controllare il funzionamento del flash.

- Premere il pulsante di scatto di prova dell'unità master.
- ▶ L'unità slave si attiva. Se il flash non si attiva, orientare l'angolo dell'unità slave verso l'unità master e regolare la distanza dall'unità slave rispetto all'unità master.

## 9 Impostare la fotocamera e scattare.

- Impostare la fotocamera come nella normale modalità di scatto con l'uso del flash.

### Esempio di impostazione del flash senza fili



- Utilizzare il mini supporto (la fotocamera è dotata di un attacco per il cavalletto) per sostenere l'unità slave.
- Utilizzare la funzione di rimbalzo per inclinare il corpo del flash dell'unità slave in modo che il sensore senza fili sia rivolto verso l'unità master.
- Negli interni, il segnale senza fili può anche rimbalzare sulla parete e quindi c'è più libertà nel posizionamento della(e) unità slave.
- Dopo aver posizionato la(e) unità slave, verificare il funzionamento del flash senza fili prima dello scatto.
- Non collocare ostacoli tra l'unità master e le unità slave. Gli ostacoli possono bloccare la trasmissione dei segnali a infrarossi.



- Anche in presenza di più unità slave, il controllo tramite infrarossi ha un funzionamento analogo.
- Lo zoom dello Speedlite viene impostato automaticamente su 24 mm. L'impostazione dello zoom dell'unità master può essere cambiata. Tuttavia, si noti che l'unità master trasmette segnali a infrarossi alle unità slave mediante l'emissione del lampo preflash. La copertura del flash deve pertanto coprire la posizione dell'unità slave. Se si cambia l'impostazione zoom dell'unità master, verificare il funzionamento del flash senza fili prima dello scatto.
- Se interviene lo spegnimento automatico dell'unità slave, premere il pulsante dello scatto di prova dell'unità master per accendere l'unità slave.
- Se 430EX II è impostata come unità slave e resta in modalità di spegnimento automatico per più di 8 ore, non si attiverà anche se si prova a eseguire un flash di prova con l'unità master. In questo caso, premere il pulsante di scatto di prova per attivarlo.
- Non si può attivare un flash di prova mentre è in funzione il timer della fotocamera  $\odot 4$  o  $\odot 6$ .

## Uso del flash senza fili completamente automatico

La compensazione dell'esposizione del flash e le altre impostazioni dell'unità master vengono impostate automaticamente anche nelle unità slave. Pertanto non è necessario agire sull'una o più unità slave presenti. Il flash senza fili può essere utilizzato come nella normale modalità di scatto con uso del flash con le impostazioni indicate di seguito.

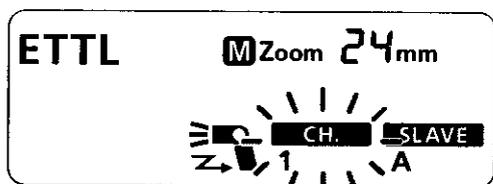
- **Compensazione esposizione flash** • FEB
- **Sincronizzazione ad alta velocità (FP flash)** • Flash manuale
- **Blocco dell'esposizione flash** • Flash stroboscopico



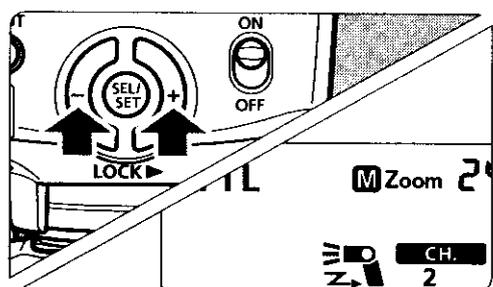
- Con il blocco dell'esposizione flash, quando un solo Speedlite è sottoposto, l'icona <⚡> lampeggia nel mirino. Aumentare l'apertura o avvicinare l'unità slave al soggetto.
- Con un sistema di flash senza fili, le impostazioni dell'unità master non vengono visualizzate sul pannello LCD di 430EX II.

## Impostazione del canale di comunicazione

Se un altro sistema flash senza fili Canon si trova nelle vicinanze, è possibile modificare il numero di canale per evitare interferenze tra i segnali. Sia l'unità master sia le unità slave devono essere impostate sullo stesso numero di canale.



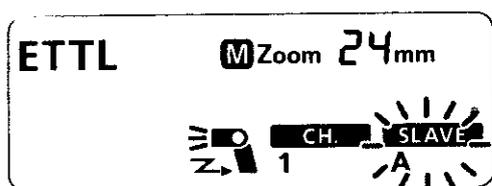
- 1 Premere il pulsante <ZOOM/Z> per far lampeggiare l'indicazione <CH.>.**



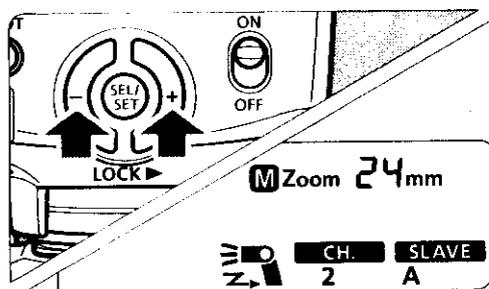
- 2 Impostare il numero del canale.**
  - Premere il pulsante <SEL/SET> per selezionare il numero del canale, quindi premere il pulsante <CH.>.

## Impostazione dell'ID slave

Impostare l'ID slave quando si utilizzano due (A e B) o tre (A, B e C) gruppi slave.



- 1 Premere il pulsante <ZOOM/ Z> per far lampeggiare l'indicazione < SLAVE >.



- 2 Impostare l'ID slave.
  - Premere il pulsante <SEL/SET> per selezionare l'ID slave (A, B, o C), quindi premere il pulsante <SEL/SET>.

## Flash di modello

Se la fotocamera è dotata di un pulsante di anteprima profondità di campo, premerlo per scattare una serie di flash di 1 sec. Questo è il flash di modello.

Si possono controllare gli effetti di luce e di ombre sul soggetto. Si può scattare il flash di modello sia per scatti senza fili sia per scatti normali del flash.

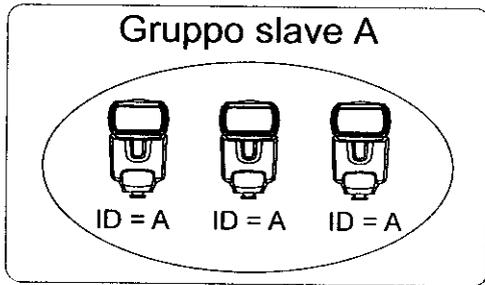


**Non attivare il flash di modello per più di 10 volte consecutive. Se si attiva il flash di modello per 10 volte consecutive, non utilizzare lo Speedlite per almeno 10 minuti per evitare di surriscaldare e danneggiare la testina del flash.**



Il flash di modello non può essere utilizzato con le fotocamere EOS REBEL 2000/300 e del tipo B (p. 2).

## Controllo dei gruppi slave

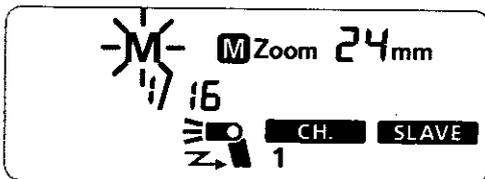


Per esempio, se l'ID slave è impostata su <A> per tre unità slave, ciascuna di queste unità sarà comandata come se fosse un unico Speedlite del gruppo slave A.

## Impostazione del flash manuale tramite l'unità slave

Il flash manuale può essere impostato manualmente tramite l'unità slave. L'impostazione manuale è preferibile nei seguenti casi:

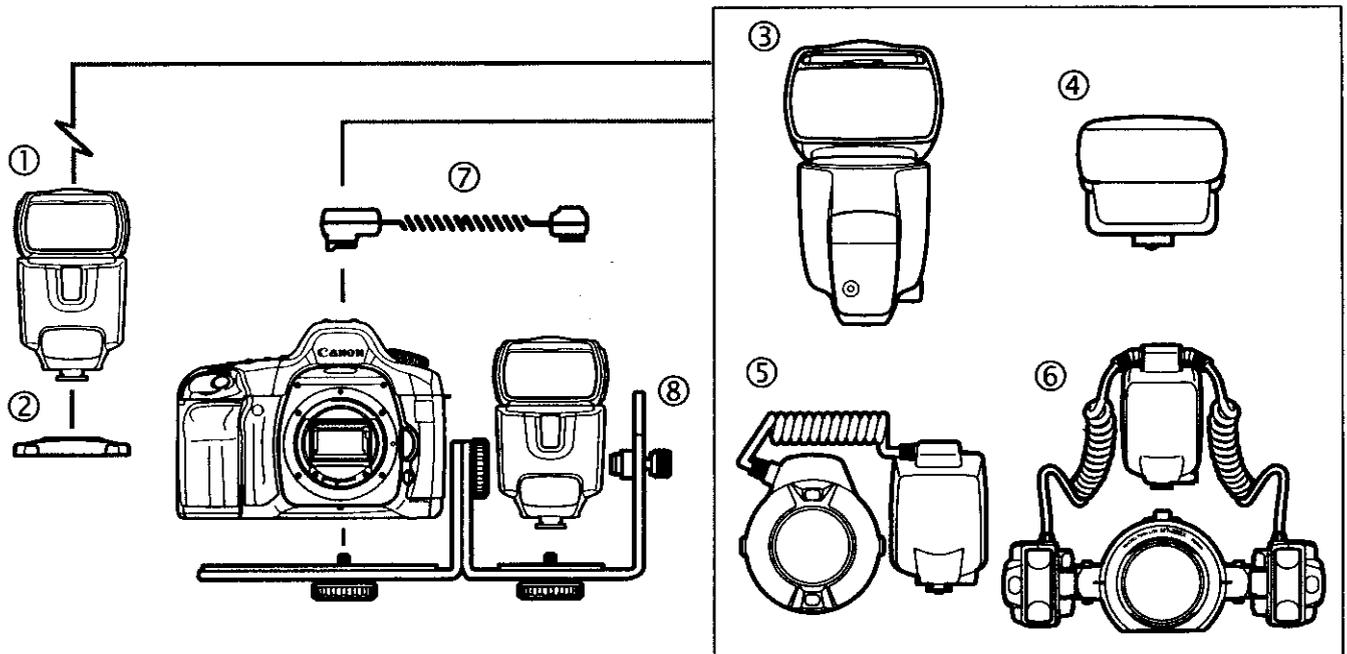
- (1) Quando si desidera impostare la potenza del flash tramite le unità slave per il flash senza fili o il flash manuale, come nelle unità flash utilizzate negli studi fotografici.
- (2) Quando si utilizza il Speedlite Transmitter ST-E2 per il flash senza fili o il flash manuale.



- Tenere premuto il pulsante <MODE> per almeno 2 sec.
- ▶ L'indicazione <M> lampeggia.
- Impostare la potenza del flash manuale. (p. 19)

# Informazioni di riferimento

## Sistema 430EX II



① **Speedlite 430EX II** (unità slave)

② **Mini supporto** (incluso con 430EX II)

③ **Speedlite 580EX II** (su fotocamera/unità master)

④ **Speedlite Transmitter ST-E2**

Trasmettitore dedicato per il controllo senza fili di 430EX II impostati come unità slave.

⑤ **Macro Ring Lite MR-14EX**/⑥ **Macro Twin Lite MT-24EX**

Flash per fotografia macro.

⑦ **Cavo di connessione per il Flash OC-E3**

Consente di collegare l'unità 430EX II alla fotocamera fino a una distanza di 60 cm.

⑧ **Staffa per flash SB-E2**

# Guida alla risoluzione dei problemi

Se si verifica un problema, fare riferimento a questa guida alla risoluzione dei problemi.

---

## Lo Speedlite non scatta.

- **Le batterie non sono installate con l'orientamento corretto.**
  - ▶ Installare le batterie con l'orientamento corretto. (p. 8)
- **Le batterie interne dello Speedlite sono esaurite.**
  - ▶ Se il tempo di riciclo del flash è 30 sec. o più, sostituire le batterie. (p. 8)
- **Lo Speedlite non è montato saldamente sulla fotocamera.**
  - ▶ Montare saldamente il piede di montaggio dello Speedlite sulla fotocamera. (p. 9)
- **I contatti elettrici dello Speedlite e della fotocamera sono sporchi.**
  - ▶ Pulire i contatti.

## L'unità slave non scatta.

- **Il canale non corrisponde al canale dell'unità master.**
  - ▶ Impostarlo sullo stesso canale dell'unità master. (p. 29)
- **L'unità slave non è posizionata correttamente.**
  - ▶ Collocare l'unità slave entro la distanza di trasmissione dell'unità master. (p. 26)
  - ▶ Puntare il sensore dell'unità slave verso la(le) unità master. (p. 26)

## L'alimentazione si spegne da sola.

- **È intervenuto lo spegnimento automatico.**
  - ▶ Premere a metà corsa il pulsante dell'otturatore o premere il pulsante <PILOT>. (p. 10)

## L'intero pannello LCD lampeggia.

- **Il pannello largo è stato estratto per il flash di rimbalzo.**
  - ▶ Rientrare il pannello largo. (p. 18)

## Lo zoom automatico non funziona.

- **Lo Speedlite non è montato saldamente sulla fotocamera.**
  - ▶ Montare saldamente il piede di montaggio dello Speedlite sulla fotocamera. (p. 9)

## **Le aree periferiche o lo sfondo della foto appare scuro.**

- **Quando è stata impostata manualmente la copertura del flash, l'impostazione aveva un numero più elevato della lunghezza focale dell'obiettivo. Per tale motivo le aree periferiche sono sottoesposte.**
  - ▶ Impostare la copertura del flash con un numero più basso rispetto alla lunghezza focale dell'obiettivo oppure impostare l'auto zoom (p. 18).
- **Se solo lo sfondo della foto appare scuro, si era troppo vicini al soggetto al momento dello scatto.**
  - ▶ Porsi ad una distanza di almeno 0,7 m dal soggetto.

## **L'esposizione del flash è sottoesposta o sovraesposta.**

- **Nella foto c'era un oggetto molto riflettente (finestra di vetro, ecc.).**
  - ▶ Utilizzare il blocco dell'esposizione flash (p. 15).
- **Il soggetto appare molto scuro o molto chiaro.**
  - ▶ Impostare la compensazione dell'esposizione del flash. Nel caso di un soggetto scuro, impostare un'esposizione del flash più bassa. Nel caso di un soggetto chiaro, impostare un'esposizione del flash più alta (p. 14).
- **È stata utilizzata la sincronizzazione ad alta velocità.**
  - ▶ Con la sincronizzazione ad alta velocità, la distanza efficace del flash è inferiore. Accertarsi che il soggetto si trovi entro la distanza efficace del flash visualizzato (p. 16).

## **La fotografia è notevolmente sfocata.**

- **La modalità di scatto era impostata su <Av> e la scena era scura.**
  - ▶ Utilizzare un cavalletto o impostare la modalità di scatto su <P> (p. 12).

## **I pulsanti non funzionano.**

- **Il selettore della modalità è impostato su una modalità di zona base.**
  - ▶ Impostare la ghiera di selezione su una modalità della zona creativa.

# Specifiche

## • Tipo

Tipo:	Speedlite su fotocamera, autoflash E-TTL II/E-TTL/TTL
Fotocamere compatibili:	Fotocamere EOS di tipo A (autoflash E-TTL II/E-TTL), fotocamere EOS di tipo B (autoflash TTL)
Num. guida:	43 (con lunghezza focale 105 mm, ISO 100 in metri)
Copertura del flash:	24 - 105 mm (14 mm con pannello largo) <ul style="list-style-type: none"><li>• Auto zoom (Copertura del flash impostata automaticamente in funzione della lunghezza focale dell'obiettivo e della dimensione del sensore dell'immagine)</li><li>• Zoom manuale</li><li>• Inclinazione della testina del flash (flash di rimbalzo)</li></ul>

## Trasmissione dei dati

di temperatura di colore:	Dati di temperatura di colore del flash trasmessi alla fotocamera quando il flash scatta
---------------------------	--

## • Controllo dell'esposizione

### Sistema di controllo

dell'esposizione:	Autoflash E-TTL II/E-TTL/TTL, flash manuale
-------------------	---

Distanza flash efficace:	0,7 - 24,3 m
(con obiettivo EF 50mm f/1,4 a ISO 100)	* Sincronizzazione ad alta velocità: 0,7 - 12 m (a 1/250 di secondo)

### Compensazione

dell'esposizione flash:	±3 stop con incrementi di 1/3 o 1/2
-------------------------	-------------------------------------

Blocco dell'esposizione flash:	Presente
--------------------------------	----------

Sincronizzazione ad alta velocità:	Presente
------------------------------------	----------

Conferma dell'esposizione flash:	La spia di conferma dell'esposizione del flash si accende
----------------------------------	---

## • Riciclo del flash

Tempo di riciclo:	Flash normale: Circa 3,0 sec. (con batterie alcaline di formato AA)
-------------------	---

Indicatore flash pronto:	La spia rossa si accende
--------------------------	--------------------------

## • Slave senza fili

Metodo di trasmissione:	Impulso ottico
-------------------------	----------------

Canali:	4
---------	---

Distanza di trasmissione:	Angolo di ricezione: Circa ±40° orizzontale, circa ±30° verticale
---------------------------	---

Indicatore unità slave pronta:	La luce ausiliaria di messa a fuoco lampeggia
--------------------------------	---

Flash di modello:	Scatto con il pulsante di anteprima della profondità di campo della fotocamera
-------------------	--

## • Funzioni personalizzate:

9 (20 impostazioni)

## • Luce ausiliaria messa a fuoco

Punti di messa a fuoco

collegabili: 1 - 9 punti di messa a fuoco (lunghezza focale 28 mm o maggiore)

Distanza efficace: Centro: Circa 0,7 - 10 m,  
Periferia: Circa 0,7 - 5 m

## • Alimentazione

Batterie: Quattro batterie alcaline formato AA

\* Si possono anche usare batterie formato AA Ni-MH oppure al litio

Durata delle batterie

(conteggio dei flash): Circa 200 - 1400 flash (con batterie alcaline di formato AA)

Risparmio di energia: Spegnimento dopo circa 1,5 min. - 15 min. di inattività  
(60 min. se impostato come slave)

## • Dimensioni

(L x A x P): 72 x 122 x 101 mm

• **Peso:** Circa 320 g (solo Speedlite, batterie escluse)

- Tutte le specifiche di cui sopra si basano sulle norme di test Canon.
- Le specifiche e l'aspetto esterno sono soggetti a modifica senza preavviso.

## Num. guida flash manuale (ISO 100, in metri)

Potenza del flash	Copertura del flash (mm)							
	14	24	28	35	50	70	80	105
1/1	11	25	27	31	34	37	40	43
1/2	7,8	17,7	19,1	21,9	24	26,2	28,3	30,4
1/4	5,5	12,5	13,5	15,5	17	18,5	20	21,5
1/8	3,9	8,8	9,5	11	12	13,1	14,1	15,2
1/16	2,8	6,3	6,8	7,8	8,5	9,3	10	10,8
1/32	1,9	4,4	4,8	5,5	6	6,5	7,1	7,6
1/64	1,4	3,1	3,4	3,9	4,3	4,6	5	5,4

# Uso di una fotocamera di tipo B

Se si usa il 430EX II con una fotocamera del tipo B (fotocamera EOS con autofocus TTL), si notino le funzioni disponibili e non disponibili che seguono.

Quando una fotocamera di tipo B viene utilizzata con 430EX II impostato su autofocus, sul pannello LCD dello Speedlite viene visualizzata l'indicazione <TTL>.

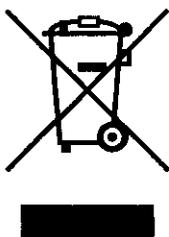
---

## Funzioni disponibili con le fotocamere del tipo B

- Autoflash TTL
- Compensazione dell'esposizione flash
- Flash manuale
- Sincronizzazione seconda tendina
- Flash manuale e flash stroboscopico con flash senza fili

## Funzioni non disponibili con le fotocamere del tipo B

- Autoflash E-TTL II/E-TTL
- Blocco dell'esposizione flash
- Sincronizzazione ad alta velocità (FP flash)
- Autoflash e impostazione rapporto flash con flash senza fili



### **Solo per Unione Europea (ed AEE).**

Questo simbolo indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto ordinario in conformità alla Direttiva WEEE (2002/96/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, ad esempio un distributore autorizzato che applichi il principio del "vuoto a rendere", ovvero del ritiro delle vecchie apparecchiature elettriche al momento dell'acquisto delle nuove, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta e recupero dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature, consultare la Direttiva WEEE e rivolgersi alle autorità competenti. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere nelle sanzioni amministrative di cui all'art. 50 e seguenti del D.Lgs. 22/97. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento e il recupero dei prodotti WEEE, visitare il sito [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment).

(AEE: Norvegia, Islanda e Liechtenstein)



# Canon

Il presente libretto di istruzioni è stato pubblicato nel maggio 2008. Per informazioni sulla compatibilità della fotocamera con accessori introdotti sul mercato successivamente a tale data, contattare il Centro di assistenza Canon più vicino.